



Wir begleiten
Entwicklung in
Wissenschaft
und Praxis!



Universität Stuttgart

Angebot an den Sonderforschungsbereich SFB TRR 21 Prof. Dr. Tilman Pfau

Workshop Titel

How to Get Published in English
Writers' Workshop for Scientific and Technical English

Veröffentlichungen in englischer Sprache gehören zu den Standardtätigkeiten von Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftlern. Publikationen steigern die wissenschaftliche Reputation des Einzelnen und die des Universitäts-Instituts. Umso ärgerlicher ist es, wenn prägnante Formulierungen fehlen, oder die Sprachkenntnisse nicht dem wissenschaftlichen Niveau des Forschungsgegenstandes entsprechen. Dies führt zu Missverständnissen oder sogar zu Ablehnung des Artikels oder papers.

In dem Workshop arbeiten die Teilnehmer in zwei Tagen an ihrem eigenen paper bzw. Fachartikel. Theorieinput wechselt mit Besprechungen konkreter Textstellen.

Die Teilnehmer sollen in die Lage versetzt werden, die Besonderheiten des englischen Stils und Satzbaus zu durchdringen und ein zu üben. Damit soll vermieden werden, dass die im Deutschen verwendete komplizierte wissenschaftliche Sprache einfach ins Englische übertragen wird. Am Ende des Workshops haben die Teilnehmer eine Veröffentlichung fertig gestellt.

Gute Englischkenntnisse sind Voraussetzung für die Teilnahme an diesem Schreibtraining.

Inhalt

- Gliederung einer englischen Veröffentlichung
- Die Kernaussage des Artikels herausarbeiten: die Besonderheiten in der logischen Argumentation im Englischen
- Stilistische Besonderheiten – Vermeidung von komplizierten Schachtelsätzen
- Optimierung des schriftlichen Ausdrucks

Teilnehmerzahl

Ca. 10 Personen

Trainer: Conor John Fitzsimons

Termin: 05. und 06. November 2012